

# HILTI

**HDM 330**  
**HDM 500**

Português





## 1 Indicações sobre a documentação




### 1.1 Sobre esta documentação

- Antes da colocação em funcionamento, leia esta documentação. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual.

### 1.2 Explicação dos símbolos



#### 1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. As seguintes palavras-sinal são utilizadas em combinação com um símbolo:

	<b>PERIGO!</b> Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.
	<b>AVISO!</b> Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.
	<b>CUIDADO!</b> Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos materiais.





#### 1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis

#### 1.2.3 Símbolos nas figuras



Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números referem-se à respectiva figura no início deste manual.
	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto.
	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b> .
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

### 1.3 Símbolos na documentação



#### 1.3.1 Símbolos

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Sistema nacional de tratamento de resíduos
	Use vestuário de protecção enquanto estiver a trabalhar com esta ferramenta.

#### 1.3.2 Explicação dos símbolos

No produto são utilizados os seguintes símbolos:

	Use óculos de protecção enquanto estiver a trabalhar com esta ferramenta.
	Use luvas de protecção enquanto estiver a trabalhar com a ferramenta.

## 2 Segurança

### 2.1 Dados informativos sobre o produto

Os produtos **Hilti** foram concebidos para uso profissional e só devem ser utilizados, mantidos e reparados por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Este pessoal deverá estar informado, em particular, sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

#### Dados do produto

Tipo:	HDM 500   HDM 330
Geração:	01
N.º de série:	

### 2.2 Normas de segurança

#### **ATENÇÃO: Leia todas as instruções.**

Respeite estas indicações de segurança.

#### Local de trabalho

- ▶ Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado.
- ▶ Assegure-se de que o local de trabalho está bem iluminado.
- ▶ Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ Mantenha crianças e terceiros afastados do dispensador durante os trabalhos. Distracções podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

#### Segurança física

- ▶ Esteja atento ao que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta.
- ▶ Não utilize o dispensador se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção na utilização da ferramenta pode causar ferimentos graves.
- ▶ Para evitar ferimentos/danos, utilize apenas acessórios e ferramentas originais da **Hilti**.

#### Utilização e manutenção seguras

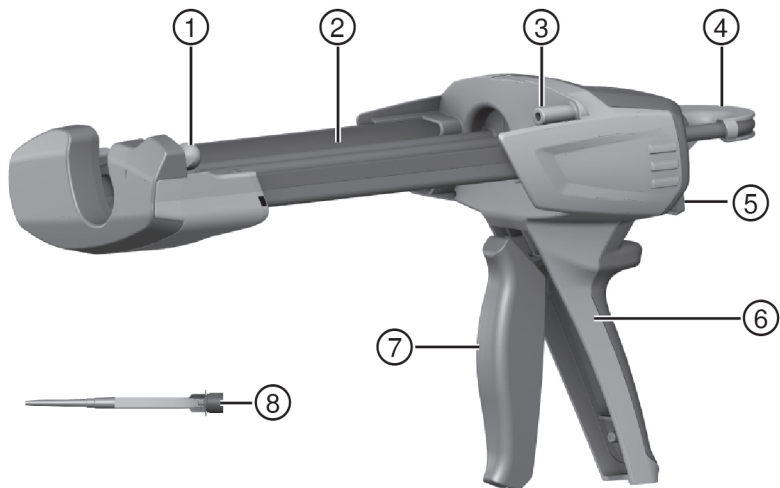
- ▶ Não é permitida a modificação ou manipulação do aparelho.
- ▶ Utilize o dispensador somente para os fins para os quais foi concebido e só se estiver completamente operacional.
- ▶ Utilize somente suportes aprovados para o uso com o dispensador.
- ▶ Não utilize suportes/cartuchos danificados.
- ▶ O dispensador, a fixação para alojamento dos suportes, os varões de avanço dos pistões, assim como os suportes devem estar isentos de sujidade.
- ▶ Faça uma manutenção cuidadosa do dispensador. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho.
- ▶ Utilize o dispensador e os acessórios de acordo com estas instruções e da forma prevista para este tipo especial de ferramenta. Tome também em consideração as condições de trabalho e a tarefa a realizar.
- ▶ O dispensador não deve ser aberto. Reparações só devem ser realizadas pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

#### Equipamento de protecção individual

- ▶ Use equipamento de protecção individual durante a utilização do dispensador: óculos de protecção/protector para a face que fiquem bem justos, luvas de protecção e vestuário de protecção. O uso de equipamento de protecção individual reduz o risco de ferimentos.
- ▶ Pessoas que se encontrem na proximidade, devem usar equipamento de protecção individual durante a utilização do dispensador.

### 3 Descrição

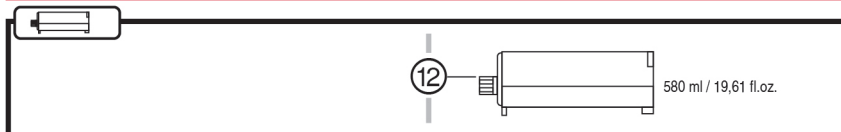
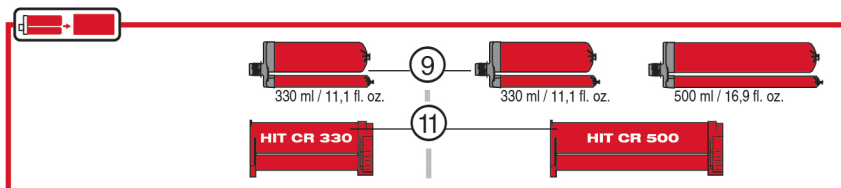
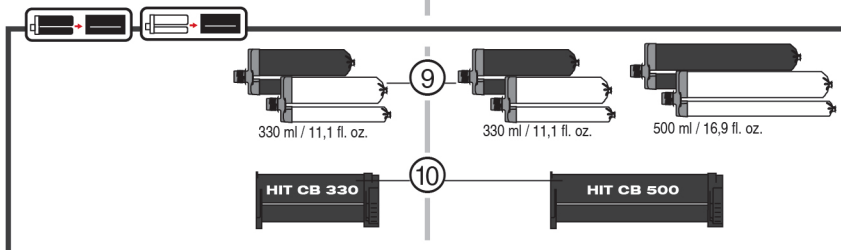
#### 3.1 Componentes da ferramenta e elementos de comando



**HDM 330**



**HDM 500**



- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| ① | Pino de assento dianteiro para montagem do suporte | ④ | Varões de pistões paralelos com punho                           |
| ② | Fixação para alojamento dos suportes               | ⑤ | Botão de desprendimento   |
| ③ | Pino de assento traseiro para montagem do suporte  | ⑥ | Punho   |
|   |  | ⑦ | Alavanca de accionamento para controlo da saída e do doseamento |

#### Acessórios

- |   |                  |   |                  |
|---|------------------|---|------------------|
| ⑧ | Bocal misturador | ⑪ | Suporte vermelho |
| ⑨ | Cartucho         | ⑫ | Cartucho         |
| ⑩ | Suporte preto    |   |                  |

### 3.2 Utilização conforme a finalidade projectada

A HDM é um dispensador manual.

O dispensador destina-se ao esvaziamento de cartuchos **Hilti** e à dosagem dos seus conteúdos.

#### HDM 330

A HDM 330 da **Hilti** destina-se exclusivamente à utilização de suportes HIT CB 330 ou HIT CR 330 da **Hilti** e cartuchos de 330 ml (11,1 fl.oz) da **Hilti**.

#### HDM 500

A **Hilti** HDM 500 destina-se exclusivamente à utilização de suportes HIT CB 500 ou HIT CR 500 da **Hilti** e cartuchos **Hilti** de 500 ml (16.9 fl.oz) ou 330 ml (11.1 fl.oz) assim como cartuchos de 580 ml (19.61 fl. oz.).

### 3.3 Incluído no fornecimento

Dispensador, manual de instruções.

## 4 Utilização

### 4.1 Observe todas as normas de segurança e instruções de utilização.



#### AVISO

**Risco devido a produtos químicos** Utilização incorrecta pode provocar ferimentos.

- ▶ Antes da utilização leia com atenção a ficha de segurança do produto, as indicações na embalagem e as instruções de utilização do cartucho.

### 4.2 Seleccionar o suporte/cartucho e inserir



#### CUIDADO

**Perigo de entalamento** Mãos podem ser entaladas ao rodar sem atenção o suporte.

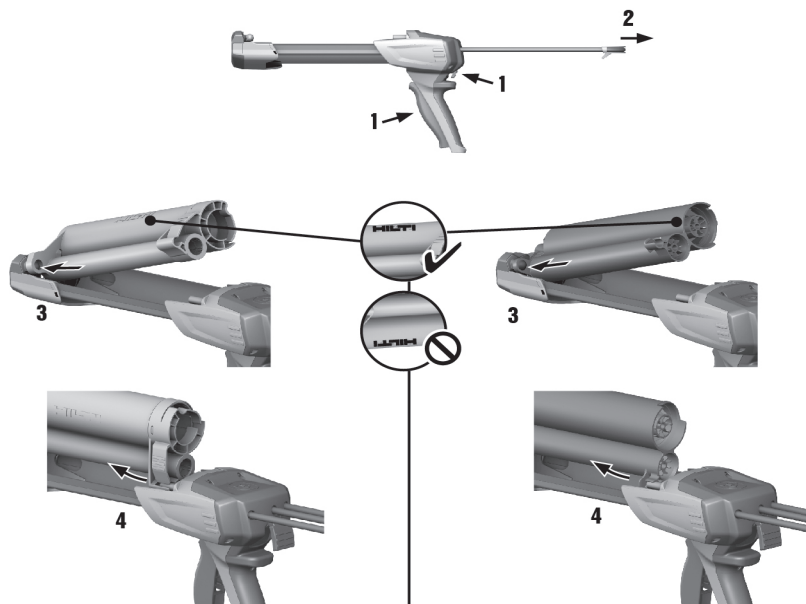
- ▶ Ao rodar o suporte, não deixe as mãos na zona do alojamento dos suportes.



#### CUIDADO

**Risco de ferimentos** Risco devido a produtos químicos.

- ▶ Verifique o suporte quanto a danos ou sujidade. Ambos os pistões devem poder mover-se livre e completamente para a frente e para trás dentro do suporte. **Substitua os suportes danificados e/ou muito sujos.**



- ▶ Escolha o suporte adequado consoante a cor do cartucho.



**Nota**

Suporte PRETO: cartucho PRETO ou BRANCO

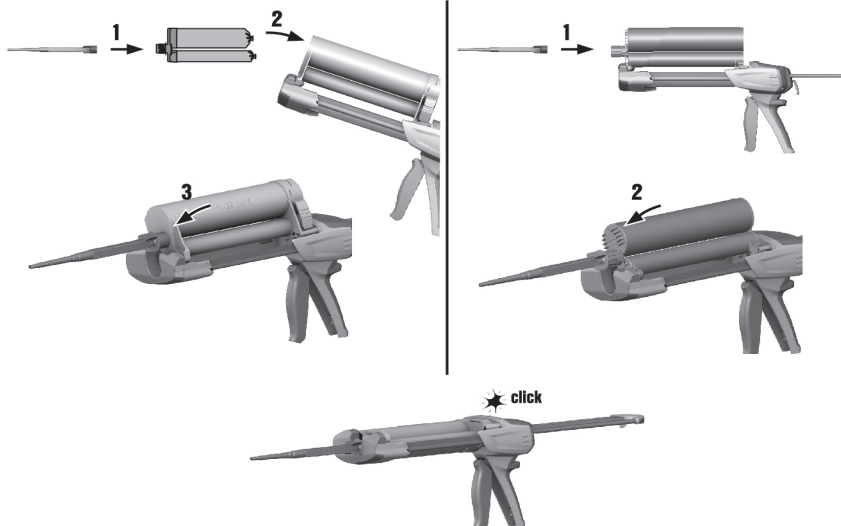
Suporte VERMELHO: cartucho VERMELHO

#### 4.3 Inserir o cartucho no respectivo suporte



**Nota**

Siga as instruções de utilização dos cartuchos.



- ▶ Coloque o cartucho dentro do suporte.

#### 4.4 Não utilizar a resina inicial



##### **AVISO**

**Risco de ferimentos** Risco devido a produtos químicos.

- ▶ Nunca aponte o dispensador na sua direcção ou na de terceiros. Utilização incorrecta pode provocar ferimentos.



##### **AVISO**

**Risco de ferimentos** Risco devido a produtos químicos.

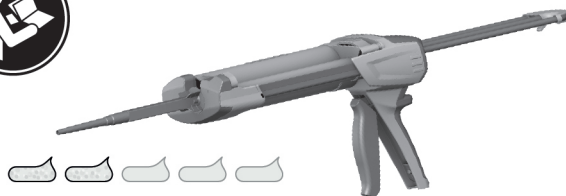
- ▶ Inicie a dosagem apenas com o misturador enroscado. Utilização incorrecta pode provocar ferimentos.



##### **Nota**

A resina inicial dispensada deverá ser descartada após cada substituição do bocal misturador. A resina que escoar no início não é adequada para ser utilizada.





1. Aperte repetidamente a alavanca de accionamento até ao punho, até que o cartucho abra e saia massa pelo bocal misturador.
2. Para realizar uma bombada, aperte a alavanca de accionamento até ao punho.
  - ◀ 1 = 1 pressão (aprox. 5 ml)
  - ◀ 15 = 1 pressão (aprox. 75 ml)
3. Pressione o botão de desprendimento depois do número de bombadas prescrito.
4. Não utilize a resina inicial dispensada.
  - ◀ O dispensador está agora preparado para dosear resina pronta a usar.

#### 4.5 Dosagem



##### **CUIDADO**

**Risco de ferimentos** Risco devido a produtos químicos.

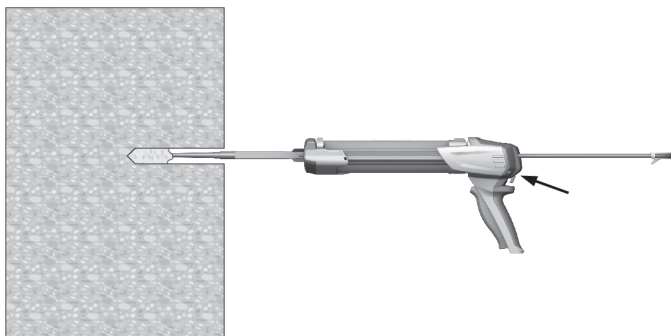
- ▶ Ao substituir o misturador, o dispensador/cartucho não pode estar sob pressão.



##### **Nota**

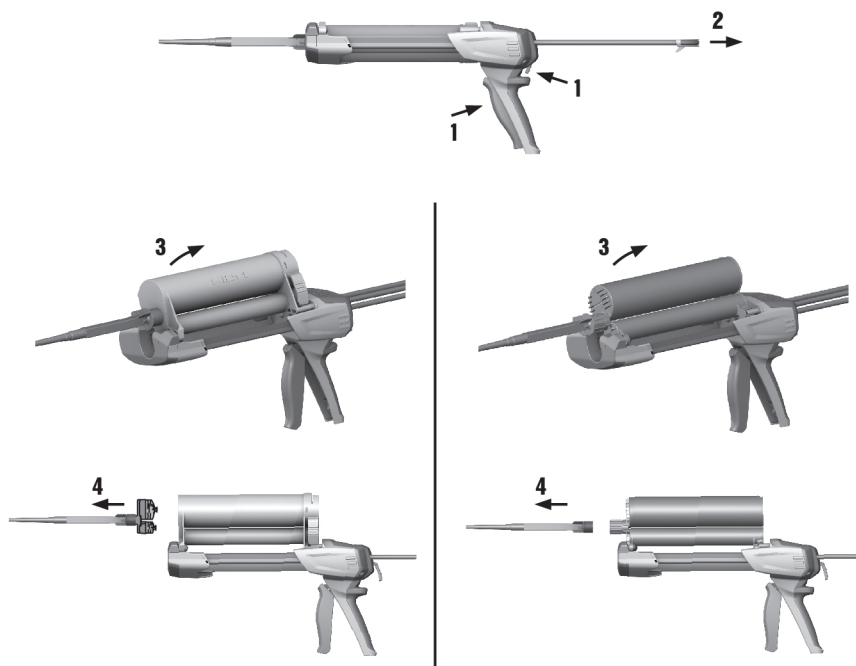
Consulte nas instruções de utilização do cartucho os passos de trabalho subsequentes para a utilização da resina.

Em cada aplicação utilize um bocal misturador novo. Se isto não for respeitado, a consequência será a saída insuficiente de massa.



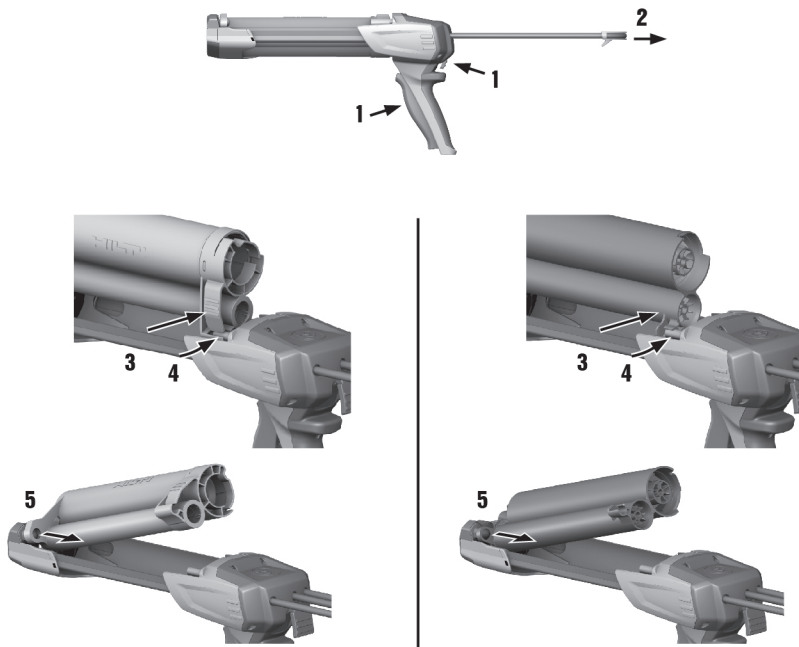
1. Aperte repetidamente a alavanca de accionamento até ao punho, até que o cartucho abra e saia massa pelo bocal misturador.
2. Accione o botão de desprendimento para interromper a dosagem.
3. Pressionando o botão de desprendimento, evita-se que a resina continue a sair.

## 4.6 Substituir o cartucho



- ▶ Substitua o cartucho.

## 4.7 Retirar o suporte/cartucho da ferramenta



- ▶ Retire o suporte/cartucho da ferramenta.

## 5 Conservação do produto



### **CUIDADO**

**Risco de ferimentos** Risco devido a produtos químicos em caso de doseamento accidental.

- ▶ Antes de iniciar os trabalhos de limpeza, retire o cartucho, evitando assim um doseamento accidental.
- ▶ **Mantenha o dispensador, particularmente as superfícies do punho, seco, limpo e isento de óleo e gordura.**
- ▶ Limpe regularmente o exterior da ferramenta com um pano ligeiramente húmido. Não utilize qualquer pulverizador, aparelho de jacto de vapor ou água corrente para a limpeza!
- ▶ Lubrifique, em caso de necessidade, os varões de avanço dos pistões com óleo.
- ▶ Remover o mais rapidamente possível depósitos de produto no produto e suporte com um trapo antes de endurecerem. Massa adesiva endurecida só pode ser removida mecanicamente. Nesse caso, preste atenção para não provocar danos.
- ▶ O dispensador ou peças do mesmo não devem ser mergulhados em solventes.
- ▶ Assegure-se de que os pistões se podem mover livremente dentro do suporte.


## 6 Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

## 6.1 Ajuda em caso de avarias

Avaria	Causa possível	Solução
Não é possível puxar a alavanca de accionamento.	Suporte não está completamente encaixado.	▶ Encaixe o suporte por completo com um "clique" audível.
	Resina endureceu no misturador.	▶ Pressione o botão de desprendimento e substitua o bocal misturador.
	Mecanismo de avanço danificado.	▶ Substitua a ferramenta.
Cartucho não abre por si próprio.	Atingido fim da vida útil da ferramenta.	▶ Substitua a ferramenta.
Só é possível puxar a alavanca de accionamento com dificuldade.	Cartucho está demasiado frio.	▶ Aumente a temperatura do cartucho (ao fazê-lo, observe o manual de instruções do cartucho).
	Forças de extrusão demasiado elevadas para a ferramenta.	▶ Seleccione uma ferramenta correcta em função da utilização.
Não é possível rodar por completo o suporte para dentro da ferramenta.	O cartucho não está completamente inserido no suporte.	▶ Empurre o cartucho até ao encosto para dentro do suporte.
	O varão de avanço do pistão não está completamente puxado para trás.	▶ Pressione o botão de destravamento e puxe os varões de avanço dos pistões para trás até ao encosto final.
O suporte não encaixa com um "clique" audível.	Patilhas de fixação sujas.	▶ Limpe as patilhas de fixação e encaixe o suporte por completo.
	Patilhas de fixação danificadas.	▶ Substitua o suporte. Contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> caso problema persista.
Não sai produto do misturador.	Resina endureceu no misturador.	▶ Desenrosque o misturador endurecido e enrosque um misturador novo.

## 7 Reciclagem

 As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

## 8 Garantia do fabricante

- ▶ Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan



20170309